



ТАМ ГДЕ ВСТРЕ-
ЧАЮТСЯ ЛЮДИ И
ТВОРЧЕСТВО

ОСНОВНОЕ :

- 2 Мая
Джаз концерт (18:00)
- 3 Мая
Классический концерт (15:00)
- 10 Мая
Концерт в музее Гурминджа (17:00)
- 17 Мая
Концерт в музее Гурминджа (17:00)
- 24 Мая
Немецкий театральный фестиваль (18:00)
- 31 Мая
Фестиваль Зеравшанской долины

В ЭТОМ НОМЕРЕ :

- Джаз в городе 1
- Таджикское современное искусство 2
- Мнение арт критиков о семинаре 3
- Жизнь Гурминджа 4
- Шок-н-ролл 5
- Волонтерство в КЦ «Бактрия» 6
- Почему Ленин? 6
- Координационная встреча по культуре 7
- Студенческая выставка 8

Доска объявлений от Мариэль

Как и все представители молодого поколения, молодежь Таджикистана пошла навстречу глобализации, но в тоже время пытается найти и понять свою сущность, уходящую корнями в историю, при этом непрерывно развиваясь и пересматриваясь. Попытка понять свою сущность подразумевает не только обращение к историческим фактам, конфликтам, влияниям, но и анализ общества, в котором мы живем, социальных групп, которые составляют это общество – женщины, дети, старики, а также осознание культурного разнообразия на национальном, региональном и международном уровне.

Совместная деятельность международного сообщества и местных НПО расширила масштаб социальных исследований и привела к увеличению числа специалистов, занимающихся различными социальными проблемами. В образовательной сфере Таджикистана «Бактрия» нацелена на активные действия и собирается выйти за пределы простого предоставления информации. «Бактрия» предлагает открытое пространство для диалога, творчества и обмена идеями для лучшего понимания таджикского общества и его эволюции. Наш культурный

центр рассматривает как образ ватерный, так и творческий способ выражения как действенный инструмент решения сложных социальных вопросов. Открытые лекции, языковые кафе с иностранцами, говорящими на французском, английском и немецком языках, предлагая сравнительный анализ, кинематографические работы на социальные темы, выставки, организованные местными НПО, все, что вызывает споры будет частью нашей программы на май.
Мариэль Дюпонт
Директор КЦ «Бактрия»

Джаз в городе

2 мая в русском драматическом театре имени Маяковского, при поддержке Швейцарского Офиса по Сотрудничеству в Республике Таджикистан и непосредственной организации Культурного Центра «Бактрия», состоялся концерт Швейцарско-Немецкого трио ZOOM с участием таджикской группы МИЗРОБ.

Группа ZOOM – играет джаз, но не традиционное его направление, а современное течение, тот джаз, в котором музыканты смешивают всю им известную музыку и пытаются получить, что то свое - это и есть contemporary jazz. Такую музыку тяжело воспринять не подготовленному слушателю, поэтому во время концерта мы с замиранием сердца ожидали реакции зрителей, прислушивались к каждому дыханию таджикской аудитории. И публика не разочаровала нас – выступление ZOOM сопровождалось бурей аплодисментов. Затем несколько своих композиций представила группа МИЗРОБ, группа играющая современную музыку, так называемую World Music. В успехе выступления этой группы не было сомнений, так как источником вдохновения музыкантов является традиционная таджикская музыка, которая находит свое выражение в традиционных музыкальных инструментах, их музыка это словно слияние мудрости, философии Востока и свободы, азарта Запада.

Закончилось все джем сессией двух групп и шоу ударников участников концерта, в которых группы продемонстрировали умение импровизировать, умение вести и быть ведомыми умение создать что-то пре-

красное прямо на сцене.

Музыкальная группа **МИЗРОБ**, состоит из признанных в Душанбе, да и во всем Таджикистане музыкантов: Давлата Назри заслуженного артиста Таджикистана, руководителя музыкальной группы НАВОИ ДАРВОЗ, играющей традиционную музыку, Икбола Завкибекова и Зарифа Пулодова – членов таджикской популярной группы ШАМС. Они собрались в новый, совершенно особенный для них, и для нас, проект под названием МИЗРОБ. Здесь они могут выразить свою артистическую душу по новому, в МИЗРОБ-бе они могут показать, что способны на много большее чем рамки уже существующих и устоявшихся коллективов, для них это что то интересное, для них это база для музыкального эксперимента и поиска новых путей экспрессии их таланта. МИЗРОБ уже доказал свою состоятельность на третьем международном джазовом фестивале «Джаз Бишкек Весна», прошедшем 25-27 апреля 2008 года, представив на суд пришедших на фестиваль свою авторскую программу, которая в первые и прозвучала в здании Бишкекской филармонии. Без доли преувеличения их выступление можно назвать одним из лучших среди групп участниц из Кыргызстана, Узбекистана, Швейцарии, Германии, Франции, Венгрии. Сама группа объединилась на основе музыкальной деятельности в музее музыкальных инструментов имени Гурминджа Завкибекова, где группа впервые и выступила, после чего родилась идея создания нового коллектива, который уже совсем скоро при поддержке

Бактрия_Музыка

Культурного Центра «Бактрия» собирается выпустить свой диск презентация которого намечается на сентябрь 2008 года.

Группа Лукаса Нигли **«ZOOM»** - это сочетание импровизационной сущности джаза и современной этнической музыкальной культуры. Эта небольшая и подвижная группа, состоящая из двух теноровых инструментов и барабанов, способная достичь высоты и глубины современной музыки. С предельной концентрацией эта небольшая, подвижная группа устремляется к высотам и глубинам сегодняшней музыки: то, вскользь обращаясь к традиции, то, погружаясь в неизведанное, и при этом постоянно выкидывая новые фокусы, а это гарантия того, что серьезной никогда не станет скучной. Группа, лидером которой является Лукас Нигли, объединила трех упрямых музыкантов молодого поколения, которые подпали под влияние разного рода музыкальных направлений, но, тем не менее, смогли прорубить свой особый путь в дебрях современного джаза. Самым главным в музыке Лукаса Нигли является легкость. Благодаря филигранному содружеству: двумя теноровыми инструментами (тромбоном и гитарой) и ударными, а также исполнению выдающихся музыкантов Шауфельбергера (великого тонального эстета) и Вограма (совершенного тромбониста), даже сложнейшие пассажи звучат легче перышка.

Ширин Саидова

CinemArt

Социальная тематика на экране

1 Мая 18:00

“Бал”

Режиссер: Этторе Скола, Франция

Язык: без текста

8 Мая 18:00

“Список Шидлера”

Режиссер: Стивен Спилберг, США

Язык: английский дублированный на русский

15 Мая 18:00

“Усама”

Режиссер: Siddiq Barmak

Язык: персидский с английскими субтитрами

22 Мая 18:00

“Персеполис”

Режиссер: Венсан Паронно, Марджан Сатрапи, Франция

Язык: французский дублированный на русский с английскими субтитрами

29 Мая 18:00

Короткометражные фильмы из Таджикистана, Киргизстана, Узбекистана, Афганистана, Казахстана

Язык: киргизский, таджикский, русский

Трудное Поэтическое

Искусство Таджикистана – самое молодое в Центральной Азии. В 90-е годы, когда другие постсоветские страны старательно «вписывались в международный контекст», Таджикистан был заперт в собственных границах гражданской войной. И, хотя память о войне еще растворена в реальности и на загородных дорогах можно встретить искаленные останки танков, в искусстве Таджикистана война почти не проявляется. Это травматическое Реальное, не поддающееся символизации. Война должна отдалиться во времени, чтобы стал возможен разговор о ней. Пока же искусство воспринимается таджикскими художниками как нечто несовместимое с войной, как феномен, принадлежащий миру, пусть и отмеченному всевозможными проблемами. Мир, явленный в искусстве, предстает миром не очень уютным и справедливым, – но миром поэтическим. Мощная персидская поэтическая традиция, фундированная Хафизом и Хайямом (таджикский язык принадлежит к иранской группе языков), разлита и укоренена в повседневности (небольшой пример – во время застолий пирующие по традиции «оставляют вино Хайяму»).

И искусство новых медиа с его сильной нарративной компонентой предстает здесь скорее «визуальной поэзией», нежели продолжением пластической традиции. С другой стороны, «литературный потенциал» новых медиа раскрывается именно в поэтическом (символическом, образном), в не в повествовательно-публицистическом ключе. В искусстве Таджикистана практически

нет образцов «чистой документалистики», непосредственного предъявления реальности. Явления, скорее, «похищены» у мира и представлены в качестве метафор, – как в фотосерии Джамшеда Холикова «Остановки», где автор фиксирует галлюцинозно разнообразные автобусные остановки, возникающие вдоль загородных трасс как некие овестьственные аффирмации, призванные скрасить монотонность путешествия и самой реальности. Таджикистан – государство, поставляющее в другие постсоветские страны недорогую рабочую силу – вследствие безработицы и лишений на родине. Однако в искусстве Таджикистана мы не увидим непосредственно этих «героев» своего времени, ищущих в чужих краях лучшей доли. Скорее, мы увидим краткие «Остановки» во время непрестанного кочевья. Или, как в видео того же Д. Холикова «Фалак (песня скорби)», – улицы «города женщин», где мужчины отсутствуют. Мы не увидим прямых иллюстраций бедности, неблагополучия или тяжелого труда, – скорее поэтическую видео-зарисовку Ганджины Шариповой «Фаришта» (Ангел), – где девочки, собирающие хворост в горах, в солнечном ореоле напоминают неких крылатых существ. Или видео Наимджона Муминова «Поездка в Сочи» – лирико-юмористическую сцену «поездки» в ржавом остоле автобуса, – когда юноши мечтают о путешествии на российский курорт Сочи, бывший в советское время символом счастливого досуга, – сейчас же это образ некоего недоступного «райского места». Или ироническое видео Сурайе Туйчиевой «3-з-3-золотые люди» – медицинскую фиксацию золотозубых улыбок (золотые коронки на зубах – полукриминальный символ эстетского шика для избалованных стоматологическим сервисом постсоветского насе-

ления), – причем автор сопоставляет этот «символ престижа» с культом золота в восточной древности и средневековье, – не удержавшись от приема поэтического параллелизма.

Поэтическое – разумеется, не означает благостное и бесконфликтное, – образ может быть и довольно жестким (видео «Скотч-спич» Бахрама Исмаилова).

Поэзия – синоним амбивалентности и полисемантизма. Осторожное восточное предпочтение иносказания прямому высказыванию сочетается здесь с недоверием к однозначности, не оставляющей пространства для «инодискурсивного» прочтения. На фото Д. Холикова «Утренняя прогулка», «Вратарь», «Девочка на шаре» жанровые сцены опрокинуты из пространства на плоскость. Это некая «упавшая», прижатая к земле, «обездвиженная», «ползущая» реальность. Весьма суровый вердикт миру, в котором живет художник. Однако работы вызывают вполне отчетливое ощущение, что смысл их создания не исчерпывается критическими интенциями. Здесь мы видим метафору искусства и познания в его статической и плоскостной неизбежности (вспоминается совершенно далекий тут Зенон, утверждавший, что «движения нет», – вернее, что познающее сознание может оперировать только неподвижными величинами). Так же, как и дамоклов «Каменный дождь» Нодире Маджидовой это не только символ опасности, но и прекрасное зрелище мгновения легкости и невесомости.

Оксана Шаталова
(Казахстан)

Познакомьтесь с нашим коллективом – Чутков Сергей

Я работаю в Культурном Центре Бактрия с января 2008 года в должности координатора музыкальных проектов.

Свою профессиональную деятельность начал в 2006-м году в НПО «Реставраторы Без Границ – Республики Таджикистан». Там то я и начал заниматься проектами, связанными с музыкой, основным из которых был проект в музее музыкальных инструментов имени Гурминджа Завкибекова, в котором мы проводили музыкальным мероприятия традиционной и современной музыки, экскурсии и тренинги. Поступив на работу в Культурный Центр

«Бактрия» я продолжаю заниматься музыкой, хотя теперь уже в более широком контексте.

Два с лишним года работы в сфере культуры и музыки сильно повлияли на меня и на мои музыкальные вкусы и пристрастия. Начав работу еще на 4-м курсе университета, я слушал и увлекался рэпом и роком, другую музыку я в принципе не понимал. В последствии, работая и организовывая концерты музыкантов традиционных направлений различных областей Таджикистана, я просто влюбился их музыку, в ее красоту, мелодичность, грусть, радость, экспрессию, ее транс, зажигательность и чистоту.

В дальнейшем, я вижу свою профессиональную деятельность именно в сфере музыки. К сожалению, я не играю не на одном из музыкальных инструментов, хотя может быть и к счастью, не каждый бы выдержал музыку такой бездарности; но работать с людьми искусства, доставляет мне огромное удовольствие – удовольствие от общения с музыкантами и удовольствие от успешно проведенных мероприятий, концертов, фестивалей, поездок, презентаций.



Фестиваль Зеравшанской долины

Хотя Таджикистан и небольшая страна, ее провинции отличаются в традициях, культуре, истории и природе. Зачастую, в одной и той же провинции, в разных районах, можно наблюдать разные особенности.

Посредством фестиваля в Культурном Центре «Бактрия», который будет идти целый день, Зеравшанская долина предстанет во всем своем культурном разнообразии. Благодаря этому фестивалю станет возможным культурный обмен между участниками, представляющими различные направления искусства из Пенджикента, Айнинского и Горно-Матчинского районов.

Этот фестиваль охватит, элементы как современного, так и традиционного, начиная с демонстрации старинной ремесленной техники и имитации восточного базара, до современных средств, таких как показ слайдов, выставки фото работ, показ фильмов и т.д. Посредством этих мероприятий, как местная, так и иностранная публика откроет для себя Зеравшанскую долину, узнает много нового о ней и о людях населяющих ее.

Фестиваль Зеравшанской долины не будет первым событием такого рода в регионе, но он даст возможность участникам из отдаленных районов представить свой регион и представить свою продукцию, произведения искусства и ремесла своих селений.

Фестиваль Зеравшанской долины не будет первым событием такого рода в регионе, но он даст возможность участникам из отдаленных районов представить свой регион и представить свою продукцию, произведения искусства и ремесла своих селений.

Фестиваль Зеравшанской долины не будет первым событием такого рода в регионе, но он даст возможность участникам из отдаленных районов представить свой регион и представить свою продукцию, произведения искусства и ремесла своих селений.

Универсальный язык искусства

Как в сознание человека непрерывно поступает поток свежей информации, так и в искусстве постоянно происходят разнообразные события, вынуждающие его меняться. С годами, постепенно меняются мысли, меняются убеждения, характер общества, взгляды людей. В обществе привыкли ставить на всё сложившееся неизменные мраморные штампы и клише. Журнальные газеты и статьи опираются всецело на эти штампы. Но это глубоко неправильно уже хотя бы потому, что совершенно не учитывается время. История оставила вполне очевидный опыт – новое совсем не похоже на прежнее, прошлый опыт уже решительно не годится, впереди – полнейшая неизвестность и нужно срочно импровизировать...

Эта импровизация всегда дарит человечеству новые идеи, новые штрихи, которые отражали современность каждой эпохи. Современное искусство – яркий тому пример. Если классика – это вечность, то современное искусство – прежде всего, актуальность. Социальные проблемы и стремительность несущейся вскачь из прошлого в будущее культуры, которая столкнулась как с проблемами нравственности, морали, так и с границами Востока и Запада. Все это является современным искусством, отраженным в видео работах, на фото, в различных композициях, получивших название инсталляций, в бросающих вызов вечности картинах.

На сегодняшний день таджикская публика очень мало знает о современном искусстве. Журналисты, оказываясь на художественной выставке, зачастую, попадают в просак, сталкиваясь с абстракцией творений современности, и сложно это все оценить, когда ты никогда прежде с подобным не встречался. Современное искусство, которое уже с прошлого столетия влилось в культуру стран во всем мире, как на Востоке, так и на Западе, в Таджикистане во многом еще неизвестно и чуждо.

Идея сделать современное искусство более доступным для таджикстанцев и послужила главной целью проекта семинара по кураторской работе и арт-критике. Семинар состоялся с 7 по 15 апреля при поддержке Института Открытого Общества в Культурном Центре «Бактрия». Семинары вели специалисты из Казахстана – журналист, арт-критик и художница Оксана Шаталова совместно с искусствоведом и куратором выставок по современному искусству Дастаном Кожахметовым.

Участники семинара – журналисты и искусствоведы, имели возможность ознакомиться и изучить не только историю искусства от модернизма к постмодернизму, но и приобрести навыки оценивать художественные работы с профессиональной, художественной точек зрения. Помимо лекций, в ходе семинаров велись практические занятия, на которых участники писали критические статьи, обсуждали работы современного искусства, практиковались в арт-журналистике. На заключительной встрече, подводящей итоги семинара, были обсуждены вопросы современного искусства в Средней Азии, вопросы поддержки современного искусства различными организациями, образовательным сектором и пр. Участница семинара, доцент кафедры теории СМИ Российско-Таджикского Славянского университета Виктория Петрушкова предложила провести специальный семинар по теме: «Имиджология в журналистике», тем самым, продолжив работу в области совершенствования профессионализма журналистов в регионе.

Принимая во внимание отсутствие художественных критиков в Таджикистане, сегодня сложилась ситуация, когда в СМИ происходящие в республике значимые культурные события, осуществляемые различными художественными проектами, отражаются зачастую не в полной мере, и, вследствие этого, нет достаточно освещения этих событий на про-

фессиональном уровне. «Надеемся, что по окончании семинара, в журналах и газетах мы увидим вашу профессиональную оценку по работам современного искусства», - сообщил директор программ Георгий Мамедов, в своем обращении к участникам в начале семинара. На сегодняшний день Культурный Центр «Бактрия» успешно работает в поддержке всех видов искусства. Кроме того, Культурный Центр «Бактрия» – это место, где молодежь и представители различных общественных групп, которых интересуют культура, искусство и образование, имеют возможность себя реализовать, проявить свои таланты, выразить свое мнение. Индивидуальный подход – это важный стержень, необходимый для развития искусства и существования его как неотъемлемой части культурного наследия. От этого во многом зависит самобытность, взгляды и ценности общества, которые всегда должны иметь потенциал и поддержку в обществе. Сохраняя искусство, мы поддерживаем единство нашей национальной идеи.

*Аниса Абидова
(участница семинара)*



КУРСЫ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ ПРОДОЛЖАЮЩИХ

В мае, для продолжающих изучать немецкий язык открывается новая группа. Этот курс будет фокусироваться, в основном на разговорный язык и будет проходить под руководством носителей немецкого языка.

РЕГИСТРАЦИЯ НА ВСЕ КУРСЫ

1-е – 9-е мая с 9:00 до 16:00
Заятия начинаются с 12-го мая.

За дополнительной информацией по курсам обращайтесь к Юлдуз: 227 02 57 / 227 03 69
bactria.education@acted.org

DELFDALF EXAMS

Dates d'examens : du 5 au 24 mai 2008

Les jours exacts d'examen pour chaque niveau seront affichés à Bactria début mai.

Pour plus d'informations sur le DELF et ses dernières réformes, vous pouvez consulter le site du Centre International d'Etudes Pédagogiques <http://www.ciep.fr/delfdalf/>

Предстоящие мероприятия в музее Гурминджа

10 Мая (17:00)
Концерт Хотамы Пулодова

17 Мая (17:00)
Концерт Гургули

GURMINJ LIVE

Музей Гурминджа, этот маленький частный музей - жемчужина культурной жизни Душанбе. Здесь представлена не только богатая коллекция музыкальных инструментов. Музей собирает почитателей музыкального искусства, которые становятся участниками различных культурных событий. В отличие от других музеев в городе - это гораздо ЖИВЕЕ. Он предлагает летние концерты, образовательные программы для школьников и просто представляет собой место, куда всегда могут прийти те, кому нравится играть на музыкальных инструментах и просто слушать музыку.

Музей музыкальных инструментов, более известный как Музей Гурминджа, был основан в 1990 году Гурмиджем Завкибековым (1929-2003), народным артистом Таджикистана, лауреатом Государственной премии имени А. Рудаки. Он родился в маленьком селении Бартанг на Памире и, хотя он рано осиротел, его никогда не покидало чувство юмора, жизнелюбие, которые помогли ему преодолеть жизненные преграды и тяжесть гражданской



войны в Таджикистане (1992-1997). Гурминдж Завкибеков был замечен выдающимся учителем музыки Д. Смирновым и в 1941 году с ансамблем детей Памира поехал в Москву. С тех пор Гурминдж никогда не переставал играть на гитаре, постоянно совершенствовал искусство игры на этом инструменте. Постепенно у него появилось желание собирать произведения любительского и традиционного искусства.

Гурминдж Завкибеков окончил Ташкентский институт искусств им. Островского. Он снимался во многих фильмах советских режиссеров, и у него было немало ролей по произведениям русской и советской классики. Он был культурным и общественным деятелем, долгие годы возглавлял Драматический театр им. А.

Лохути. В его доме часто собирались друзья, которые слушали проникновенные памирские напевы, танцевали и пели с известными артистами. Со временем появилась идея создания независимой организации для развития традиционных видов искусства потому, что на Востоке музыкальные инструменты всегда были средством передачи поэзии. Они олицетворяют эмоциональный опыт человека: радость ли это или грусть. Они рассказывают о непрерывной борьбе добра и зла в человеческой душе, помогают преодолеть жизненные трудности.

Коллекция музея насчитывает около 80 музыкальных инструментов. Среди струнных инструментов можно найти Кашгарский сетор, сетор из Афганского Бадахшана, тамбур из Кумри, Шох сетор, Памирские рубабы, хафттор и другие виды рубабов и тамбуров. Однажды в начале 60-х годов, путешествуя по Памиру, Гурминдж Завкибеков стал свидетелем сноса старого дома. Он попросил у людей, разбиравших старый дом, одну из деревянных опор и задумал сделать из нее музыкальный инструмент. Мастер музыкальных инструментов Усто Назар сделал 2 сетора, один из которых (Шох сетор) до сих пор находится в коллекции музея.

GURMINJ LIVE. В течение последних 10 лет, несколько международных организаций оказывали поддержку деятельности музея. Среди них НПО «Реставраторы без границ» которая, получив в 2006 г. грант Фонда Кристенсена, в сотрудничестве с Лу Эдмондсом, инициировала начало реализации проекта под названием «Тусовки». В рамках проекта были организованы мероприятия, направленные на общее развитие музея и совершенствование его управления, а также проведены работы для создания творческой площадки для музыкантов.

Летом 2006-2007 гг. на территории музея с огромным успехом прошёл ряд концертов. Организаторы приложили огромные усилия, чтобы наконец-то появилось то место, где музыканты могли бы самовыражаться, то место, где можно было сыграть с одинаковым успехом народную музыку, рок, а также всемирную музыку, и более того, дать возможность музыкантам исполнить композиции их собственного сочинения.

Помимо гостей, участвовавших в концертах, музей принял учеников из 20 классов городских средних школ, которым представилась возможность поучаствовать в образовательных программах. В свою очередь, программы были организованы при поддержке местных музыкантов, целью которых было рассказать ребятам о музыкальных традициях Таджикистана и о местных музыкальных инстру-

Бактрия_Музыка

ментах. В этом году образовательные программы продолжают свою работу и ребята смогут поближе познакомиться с историей, искусством и культурой посредством более глубокого изучения музыкальных инструментов.

Стоит также сказать о том, что недавно музейная экспозиция была обновлена. Многие экспонаты были реорганизованы и к ним были добавлены описательные тексты. Возможно, впервые за всю историю существования музея был издан каталог, а все экспонаты были распределены по категориям. В 2008 году КЦ «Бактрия» стал ответственным по организации мероприятий в музее.

GURMINJ LIVE. Музей - это то место, где музыканты могут свободно собраться, прорепетировать и записать свою музыку. Очень часто музей посещают и иностранные музыканты, которые стремятся отдать дань наследию Гурминджа Завкибекова, а также исполнить музыку с его сыном Икболлом Завкибековым, который в свою очередь широко известен не только как художественный руководитель группы «Шамс», но и как директор музея своего отца.

Один из последних проектов был реализован совместно с Лу Эдмондсом - музыкантом из Великобритании, который помог записать музыку таким местным группам как «Само» и «Мизроб». Обе эти группы появились во время реализации проекта «GURMINJ LIVE» с одной единственной целью - играть народную и всемирную музыку.

«Само» - это памирский ансамбль, исполняющий в основном традиционную музыку, основанную на таджикской музыкальной традиции. «Мизроб» - это своеобразная экспериментальная платформа для ее участников, пробующая себя в жанре мировой музыки и создающая смесь традиционной музыки Средней Азии с современными музыкальными элементами.

Хотелось бы поблагодарить Тамару Павловну, вдову Гурминджа Завкибекова, внесшую огромный вклад в основании Музея Гурминджа.

Руска Адриэн

Беседа за чашкой кофе

Языковые кафе в этом месяце будут посвящены различным, актуальным для Таджикистана, социальным проблемам. Исследователи и социальные работники, специализирующиеся на представленных проблемах будут участвовать в обсуждениях вместе с участниками наших языковых кафе.

Deutschklub

am 6. Mai 2008 um 16.00 Uhr

16.30 - 18.00

Anlässlich des 63. Jahrestages des Sieges über den Faschismus und Nationalsozialismus zeigen wir den Film " Sophie Scholl" über die Münchner Widerstandskämpfergruppe "Weiße Rose" Regie: Marc Rothmund (Deutschland 2005)

English Coffee Hour

May 7th 16:00

'The holocaust during 2nd World War'
Paul W. Neville - Economic Officer
U.S. Embassy Dushanbe

May 14th 16:00

"Children's rights in Tajikistan"
Chris Rees - Executive Director of
Children Rights Center NGO

May 21st 16:00

"Women's rights observance in Tajikistan"

May 28th 16:00

'Cultural diversity in the United States'
Edgar Leon - U.S. Embassy Dushanbe

Club Voltaire

le 8 mai à 15h15
Visite de la base militaire française à

Douchanbé pour les étudiants du Club Voltaire et présentation sur 'Le rôle de l'armée de l'air française pendant la Seconde Guerre Mondiale'

le 15 mai à 16h00

'Le respect des droits des enfants au Tadjikistan'
Max Baldwin - Chargé de Projet au Children's Legal Centre

le 22 mai à 16h00

'Le respect des droits des femmes au Tadjikistan'
Anna Sobko - Chercheuse en droit sur la thématique des genres masculin et féminin.

le 29 mai à 16h00

'La notion de diversité culturelle'
Marc Fumagalli - Conseiller Politique à la Commission Européenne



Шестой немецкий театральный фестиваль

24 мая в культурном центре Бактрия состоится очередная немецкая театральная фестиваль.

Начало в 15.00

Шок - н - Рол

Ликуйте душанбинские фанаты рок-н-рола, хватайтесь за голову Бактрийские соседи – мы отмечаем всемирный день рок-н-рола. Я не знаю как насчет вас, но я, события подобного масштаба в нашем городе, ранее не наблюдал. Наверное, именно по этой причине на концерте можно было увидеть семиклассника, отрывающегося в первом ряду, рука об руку с музыкантами, и немолодую пару средних лет которая под звуки громкой музыки придавалась воспоминаниям о тех временах, когда молодежь танцевала под "She's got it".

Музыкальные группы были настолько своеобразны и неповторимы в своих стилях и манере исполнения, что шоу оказалось просто поразительным. Первыми выступили ребята из гр. «Западный квартал» представив композиции, отличающиеся легкостью, романтизмом и своеобразными философскими нотками. Что-то в их музыке постоянно напоминает о творчестве гр. ДДТ, и в тоже время возвращает каждого из нас в прошлое, наше золотое прошлое, прошлое нашего любимого города – Душанбе. Да, эти ребята сделали все возможное, чтобы атмосфера встречи стала теплой и растопила сердца присутствующих.

Затем настало время тяжелого рока – и голова пошла кругом от выступления участников команды под названием «28 дней до завтра». Одно мгновение и вся толпа взрывается и начинает кричать в такт музыке. Но даже тот факт, что некоторые композиции не относились к разряду работ собственного сочинения ребят (данный факт очень расстроил организаторов) не

помешал насладиться отличным выступлением музыкантов.

Логическим завершением этой части вечеринки послужило выступление участников группы «Зло», которые продемонстрировали всем присутствующим свой особый стиль - «kiss» и спели что-то очень серьезное, несущее тайный смысл, только потому, что слов было не разобрать. Но все оказалось не так плохо, ведь зрители по достоинству оценили костюмы и грим которые были в тот вечер на музыкантах, а если быть точнее, то ребята были чем то средним между «kiss» и готами. А их талисман – принцесса смерти предложила всем присутствующим приобрести CD группы, под названием - «Суицид». Не правда ли весьма оптимистичное начало музыкальной карьеры?! Так или иначе народу эта музыка настолько пришлась по душе, что он начал взбираться на плечи собратьев, сдирать с себя одежду и мотать головами, так как это бывает при эпилептическом припадке. Выступление своей группа закончила под громкие выкрики всепоглощающего слова ДОБРО, что можно было расценить и как протест и как одобрение.

И вот наступил момент истины и на сцену вышла гр. «Парем», чьей главной миссией было сделать невозможное и успокоить бунтовщиков своими легкими композициями которые причисляются к альтернативному року. И, о чудо, народ спускается на землю, майки вновь надеются и недавние громкоголосые и неуправляемые пацаны наслаждаются мягкими и нежными звуками уже совсем другой музыки.

Венцом же всего вечера стала игра легендарной гр. «Шамс», исполнившей лучшие композиции этнического рока, когда-либо звучавшие в Таджикистане. Можно было не сомневаться, что то что звучало в тот момент было явно из рока,

но поверьте мне это не помешало народу (нужно отметить что в основном это были памирцы) пуститься в национальный пляс.

Подводя итог можно с уверенностью сказать, что данное мероприятие еще раз продемонстрировало многогранность и непредсказуемость рок-н-рола и его почитателей. Ведь помимо зажигательной вечеринки в этот день у гостей «Бактрии» была возможность стать участниками презентации книги Кайда - «Город понедельник», повествующей о жизни Душанбе времен 80-х, а также посмотреть фильм, рассказывающий об истории рок движения в России. Каждое событие этого дня еще и еще раз доказало каждому из нас, что понятие таджикского рока не только существует, но и проявляется в лучших его начинаниях неся с собой главный смысл того, что – Рок-н-рол это свобода от всего, а главное от себя самого.

Кузиев Фарух



Бактрия_Музыка

Волонтерство – это успех! "Тот, кто ничего не делает для других, ничего не делает для себя" Гёте

Часто в адрес волонтеров можно услышать:

с презрением: «Тебе хоть платят?»;

- с благоговейным недоумением: "Представляешь, они не получают за это "ни фига (ничего)!"

Либо сами волонтеры так оценивают свою деятельность:

- с гордостью: «Да Вы хоть знаете, сколько нового и интересного мы узнаем!»;

- со стыдом о бескорыстии: "Ну, это я так, в свободное время. Пока не платят".

Теперь мы, волонтеры Культурно-Центра «Бактрия», предоставим Вам свежий взгляд на волонтерское движение. Наш девиз:

"Тем немногим, кто делает, завидует большинство, которое просто наблюдает" (Джим Рон).

Оказывается, быть волонтером модно и увлекательно. Эта волна накрыла весь мир! Люди считают, что волонтеры делают нечто такое, что никогда не может быть сделано руками оплачиваемых сотрудников.

Кто они, волонтеры? Не все знают, кто такие волонтеры. А мы такие же, как и все, только нам надоело ждать, пока кто-то за нас изменит этот мир, сделает его чище, лучше, светлее. Наше время — время действий! Мы знаем, что именно волонтеры принимают активное участие в организационной деятельности. Если заглянуть в словари, то волонтер (доброволец) - это человек, участвующий (абсолютно бесплатно) в различных социально-значимых мероприятиях: распространении необходимой информации, подготовке и проведении общественных мероприятий. Волон-

терство основывается на добровольном труде, не требующем оплаты. Следовательно, его мотивы - не в материальном поощрении, а в удовлетворении социальных и духовных потребностей.

"В сердце волонтерства собраны идеалы служения и солидарности и вера в то, что вместе мы можем сделать этот мир лучше. В этом смысле можно сказать, что волонтерство – это конечное выражение главной цели существования ООН", - Кофи Анан, генеральный секретарь ООН.

Заметили ли Вы, что все чаще и чаще мы слышим такие понятия как волонтер и волонтерские организации? Многие из нас не знают, кто это такие и чем они занимаются. В этой статье мы - волонтеры Культурного Центра «Бактрия» - постараемся рассказать о нас и о сути нашей работы. Итак, приступим.

"Очень важный принцип нашей работы - это интересы студентов. Мы работаем не для бумажки или для галочки. Все, что мы делаем, МЫ ДЕЛАЕМ ДЛЯ ВАС. Поэтому, уважаемые студенты, каковы бы ни были ваши проблемы в области выбора и поиска работы, мы всегда найдем время выслушать вас и постараемся помочь!" Наши волонтерские программы — это хороший способ подготовиться к жизни, при этом найти друзей и приобрести бесценный опыт работы».

Волонтеры Центра занимаются: организационной поддержкой проведения языковых клубов; проведение презентаций и круглых столов на актуальные темы; участвуют в других волонтерских программах и интересных мероприятиях. Результаты исследований добровольческих трудовых отношений в Соединенных Штатах позволяют выделить три вида нематериального стимулирования: практическое, информационное и привилегированное. К первому виду можно отнести - предоставление волонтерам возможности приобретения дополнительных знаний, навыков, опыта работы в различных направлениях и т.д., ко второму - обеспечение свободного доступа к информационным источникам и материалам (новым технологиям, научно-исследовательским разработкам и др.), к третьему - предоставление права бесплатного пользования услугами некоммерческой организации, участия в торжественных, юбилейных мероприятиях, получения поддержки со стороны государственных органов власти, некоммерческих организаций и т.д. Для нас, волонтеров, Центр предоставляет тренинги и бесплатные языковые и компьютерные курсы. Все

это мы получаем каждый день, активно участвуя в жизни Центра и болея им.

Волонтерство для человека - это возможность набрать социальный опыт, получить рекомендации для дальнейшего продвижения и карьерного роста, также это возможность познакомиться с некоммерческой деятельностью и найти себе применение в "третьем секторе". Многие волонтеры со временем начинают создавать свои собственные НПО, реализовывать свои авторские социальные проекты.

Наша работа строиться на определенных принципах, с которыми мы с удовольствием вас ознакомим. Семь базовых принципов волонтерства в Культурном Центре «Бактрия»:

ДОБРОВОЛЬНОСТЬ:

Мы здесь, потому что этого хотим мы!

НЕЗАВИСИМОСТЬ:

Возможность принимать собственные решения.

ЕДИНСТВО:

У нас много идей, но один идеал

УНИВЕРСАЛЬНОСТЬ:

Мы даем равные возможности каждому

НЕОРДИНАРНОСТЬ:

Полёт фантазии не ограничен

ЗАИНТЕРЕСОВАННОСТЬ:

Волонтерство — это работа, за которую не нужно платить, потому что в ней самой содержится вознаграждение!

КОМАНДНЫЙ ДУХ:

Как здорово, когда говорят не «пойди и сделай это», а «давай вместе»!

Волонтеры - не только альтруисты, они работают ради приобретения опыта, специальных навыков и знаний, установления личных контактов. Часто волонтерская деятельность - это прямой путь к оплачиваемой работе, здесь всегда есть возможность проявить и зарекомендовать себя с лучшей стороны, попробовать себя в разных сферах деятельности и определиться с выбором жизненного пути. Для НПО (неприбыльных организаций) волонтерство - не столько трудовой ресурс, сколько кузница кадров. Во многих организациях человек начинает работать именно в качестве добровольца. Дальнейшее, в том числе штатное сотрудничество (на платной основе), зависит от того, как человек работает, как вписывается в организацию и насколько сама организация содействует развитию его личности.

Шерматова Шабнам



Почему фонд «Бакрия» решил отметить день рождения культового политика XXв. Владимира Ульянова-Ленина вернисажем с хрестоматийным названием «Апрельские тезисы»? Это была попытка вернуться в канувшую в лету историческую эпоху, и узнать «живеет ли всех живых» идеализированный герой XXв. Вместе с тем современным представителям актуального искусства, которые дистанцировались от того времени, когда творчество принадлежало к политической сфере, была предоставлена полная свобода выражения своего видения главной темы советов. Таким образом на выставке «сосуществовали» возвышенный дух, эпический, панегирический и пафосный стиль прокламативного искусства и совершенно противоположное ему ироничное, порой игровое начало. Единственное, что объединяло произведения двух разных направлений независимо от их художественной манеры, техники, размера и жанра, это то, что герой был узнаваем везде, даже в доведенном до абсурда образе вождя в виде лампочки в кепке (изобретательное и мощное видео «Лампочка Ильича» Алексея Румянцева)

Не стоит обольщаться и думать, что именно социалистическое авторитарное государство породило

пропаганду и культ. Концепция героя как нравственного, жизненного примера для своих подданных родилась в древности, успешно использовалась во все эпохи, безотказно «работает» и в наши дни. Канонический образ всегда содержал в себе две основные функции: одна из них представляла его индивидуальную, земную сущность, другая - его «публичное лицо» в виде символа. Это позволяло писать, лепить, вышивать, валять, печатать, рисовать и резать канонический образ в разнообразных материалах, бесконечно тиражировать в тех позах, движениях и костюмах, которые были тщательно разработаны государственными органами. В окружении растительного орнамента прикладного искусства, подобного «райским кущам», устроитель мира воспринимался как равный богам, в монументальных памятниках он, «духовно и масштабно недосыгаемый», возвышался над народом и т.д. Словом, все произведения тоталитарного, академического искусства являлись ничем иным как политическим посланием народом, циркулирующим на всем ареале ойкумены, куда оно может только проникнуть.

В прошлом материальная субстанция вождя со строго регламентированными портретными чертами служила культурно-идентификационной моделью советской эпохи. Но и ныне, утратив свое прежнее значение, она продолжает оставаться узнаваемой всеми. Именно данное ее качество позволяет современным художникам активно интерпретировать нормативный образец, разбивая рамки

канона. В актуальном искусстве ценится «непохожесть» произведений друг друга, а выражение именно своего видения наиболее важно. В этом смысле выставка представила совершенно неожиданные решения. Здесь и остроумная замена лиц и героев в иконографическом формате советских памятников (фотографии Мурода Шарипова), скромное по цене обаяние и паблисити (публичность, слава) в дешевых значках, представляющих Володу в детстве и Ильича в зрелости (интересное решение фотоцикла Джамшеда Холикова) и параллели с традиционным, указующим перстом вождя и железом таджикского милиционера (масштабные баннеры Азизы Рустамовой).

Небольшая выставка с традиционным названием «Апрельские тезисы» оказалась на редкость интригующей, поучительной и даже в определенной мере эпатажной. Кураторы нашли удачный прием реализации своих идей, используя советские песни, которые с блеском исполнил ансамбль Таджикско-Российского Славянского Университета. Символично, что на открытии вернисажа совершенно неожиданно заявила о себе и природа. Взрывной дождь, словно революционный бунт, стал достойным аккомпанементом крушения идеалов.

Додхудоева Париса (искусствовед)

Координационная Встреча по Культуре

Апрельская Координационная Встреча по Культуре остановилась на теме современного искусства, его существование или отсутствие в Таджикистане. После короткой презентации Оксаны Шаталовой – художественно критика из Казахстана, по современному искусству Таджикистана, участники встречи определили факторы влияющие на низкий уровень деятельности в современном искусстве Таджикистана. Основной проблемой было, то что современное искусство даже не входит в программу художественных школ, училищ и институтов. В силу технических ограничений или проблем с языком, доступ студено-

тов к произведениям современного искусства из других стран весьма ограничен. Конечно же, существует ряд инициатив, но источником большинства из них оказываются международные организации, такие как проект Стартер Швейцарского Управления по Сотрудничеству. Современное искусство это неизведанный лес и для журналистов и художественных критиков, чье нежелание писать о современном искусстве, ведет к дальнейшему отчуждению современного искусства.

Усилия КЦ «Бакрия», направленные на изменение этой ситуации вылились в недельный тренинг по кураторской работе и художественной критике и современному искусству. Координационная

Встреча по Культуре совпала с последним днем семинара и церемонией вручения сертификатов, позволив тем самым встретиться участникам семинара с основными игроками в сфере их деятельности. Специально для встречи, Джамшед Холиков –художник, куратор проектов таджикских художников, подготовил короткую презентацию по видео арту. Следующая встреча состоится в июне на тему «Искусство и СМИ.



На книжной полке

.Много томный фундаментальный труд «История Второй мировой войны» (1973-1978) изданный специализированным советским издательством «Воениздат». В редакционной коллегии представлены известные советские военачальники, ученые, организаторы военной промышленности: Говоров Устинов, Гречко, Штеменко, Жилин, Арбатов и др. Отражает взгляд

советской исторической науки на историю Второй мировой войны. Многие положения много томника отражают современные воззрения российской науки. Труд насыщен огромным фактическим материалом, снабжен большим количеством карт, фотографий. Представляет интерес для всех интересующихся историей XX в. Данное издание является прекрасным дополнением к пятитомнику

«Великая Отечественная война» (1962-1963) выпущенному в Москве и недавно так же приобретенному нашей библиотекой.

Автобиографический роман «Город Понедельник» преподнесенный в подарок библиотеке «Бактрии» самим автором – Кайдом. Кайд или Константин Паршин представитель поколения 80-х, известный в Душанбе переводчик, журналист и рок исполнитель (певец, музыкант, автор песен). Произведение очерчено хронологическими рамками оптимистичных и протестных 80-х и началом 90-х полных тревоги, разочарований, горечи расставаний. Сюжет повествует о жизни, любви, спорах и творчестве молодежи душанбинской рок-тусовки. Ты оку-

наешься с главным героем в атмосферу юности, дружбы, теплоты к родному городу и его людям. Ты буквально дышишь воздухом бурного неоднозначного десятилетия на границе 80-х, 90-х гг. Ходишь по тогдашним улицам, влюбляешься в тех женщин, слушаешь ту музыку, споришь до рассвета, до хрипоты. Ты счастлив и молод. А люди... они такие узнаваемые ... реальные ... Кайдудается буквально несколькими мазками прорисовать психологические портреты персонажей, их внешность. Эротические сцены поражают яркой чувственностью, лиричностью, и ... целомудрием. Слог легок и ясен. Произведение читается на одном дыхании. Надеемся, «Город Поне-

дельник» всем ценящим хорошую литературу, любящим наш город, интересующимся историей рока в Таджикистане доставит искреннее удовольствие. Читатели смогут ознакомиться в нашей библиотеке и с другими произведениями Константина Паршина.

Студенческая выставка в «Бактрии».

26 апреля 2008 года в Культурном Центре «Бактрия» состоялась выставка работ факультета живописи института искусств имени М. Турсунзаде.

И только в день выставки я узнала, что все отобранные работы принадлежат студентам первого курса, что стало для меня приятным сюрпризом: ибо работы зрелые, можно было подумать, что они принадлежат выпускникам института. Каждая из работ интересна по-своему. Например, «Мальчик» Абдулло Убайдуллаева сморщил свой курносый носик и задумался о чём-то очень важном. А может, это у него болит зуб? Остается догадываться. Молодые художники не боятся затрагивать в своих работах и социальные проблемы. В картине Абдулло «Зимняя ночь» член семьи хочется пообщаться после трудового дня, в то время, когда нет света, нет газа, нет тепла. Вот и затопили «сандали» (таджикская печка) и собрались вокруг него в крошечной темноте и делятся друг с другом новостями дня. Ибо даже при отсутствии всех условий жизни человек не может обойтись без общения. В картине «Очередь» мы видим только ноги стоящих в очереди людей. Кто в тапочках, кто в дешевых туфлях, а кто и в дорогих туфлях на

шикарной шпильке. Невзирая на различие в социальном положении, на различие одежды, очередь за чем-то сделала их равными... В картине «Зимний вечер» у полного мусорного контейнера, на котором надпись «мусор бросать с 19⁰⁰ до 21⁰⁰ часов» сидит бомж и задумчиво глядит в темное окно жилого дома напротив. Кто его знает, куда унесли его воспоминания о совсем недавней счастливой жизни под крышей собственного дома в кругу семьи и близких... Но, увы, больше нет семьи, нет работы, и его удел теперь ковыряться в мусорных контейнерах, чтобы добыть себе что-либо на пропитание.

Портрет «Старика» - аппликация из клочков разной бумаги. Но даже через аппликацию Абдулло удалось создать очень интересный портрет: глаза старика, умудренные жизненным опытом, выражают очень многое. Наверняка он вспоминает своё счастливое прошлое, сравнивая его с сегодняшним днём, ставшим для него такой тяжелой жизнью.

«Сангтуда» - надежда всех таджикстанцев на нормализацию ситуации со светом. Но там пока только кибитки, и ничего более...

В картине «Осень» видим яркие краски осенней природы, желтые, красные листья разных деревьев. А в картине «Полдень» чувствуется жара. Жара, и краски природы на ней заиграли по-

другому.

Все картины этого молодого художника интересны, полны смысла, жизненной философии, присущей более зрелому, чем он, человеку.

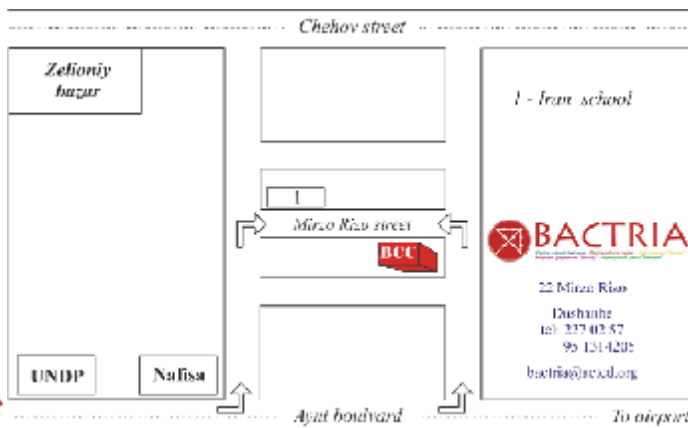
Увлекательны работы Земфиры Сатучиной «Цирк», «Линии жизни». На картине «Лестницы» ступеньки уменьшаясь зрительно, ведут куда-то вверх, к каким-то вершинам. А может, это лестница служебной карьеры? Вера Карнаухова - фанат цветов. Ветки сирени грациозно свисают с вазы в картине «Сирень». Но скромные «Полевые цветы» не уступают сирени в своей незатейливой красоте и изящной простоте. А в картине «Ромашки» красуются в вазе. Каждый из этих цветов имеет свой шарм, свою красоту, и трудно отдать предпочтение каким-то из них.

Судя по работам, студентов ожидает большое, но очень трудное будущее - будущее настоящих художников.

Амаль Ханум Гаджиева

ТАМ ГДЕ ВСТРЕЧАЮТСЯ ЛЮДИ И ТВОРЧЕСТВО

Культурный Центр
«Бактрия»
ул. Мирзо Ризо, д. 22
734000 Душанбе
Email: bactria@acted.org
Тел: 227-02-57;
227-03-69



Май 2008

Спонсоры:

ACTED
Посольство Франции
Посольство Германии
Посольство США
Институт «Открытое Общество», Таджикистан
SDC
RSF
Лу Эдмондз
Кеичи Сато
NGO ASDP NAU

Редакционная коллегия: Мариель Дюпон-Директор КЦ «Бактрия»
Георгий Мамедов - Директор программ
Адриен Хрушка - Главный редактор
Перевод: Фарух Кузиев, Амаль Ханум Гаджиева
Фотографии: Джамшед Холиков